



Humbaur GmbH  
Mercedesring 1  
86368 Gersthofen  
Njemačka

Tel. + 49 821 24929-0 | info@humbaur.com  
Fax + 49 821 249-100 | www.humbaur.com

Podaci o prikolici:

Datum prve registracije \_\_\_\_\_

Ukupna težina \_\_\_\_\_

korisni teret \_\_\_\_\_



Vlasnik 1

Ime \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_

Datum (od - do) \_\_\_\_\_

Vlasnik 2

Ime \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_

Datum (od - do) \_\_\_\_\_

Vlasnik 3

Ime \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_

Datum (od - do) \_\_\_\_\_

Držite ovaj specifični priručnik za uporabu, 2. dio, i opći priručnik za uporabu, 1. dio, pri ruci u vučnom vozilu!

Prilikom prodaje prikolice, molimo vas da novom vlasniku predate svu potrebnu dokumentaciju.

## Upute za uporabu

### DIO 2

Ovaj priručnik za uporabu „HM, KFT / 2. dio“ namijenjen je vama kao korisniku potpuno sastavljene prikolice.

Opisani su detaljni koraci za rukovanje motociklom/prikolicom za prijevoz malih vozila i njegovom specifičnom dodatnom opremom.

Sadržaj i dodatne informacije za siguran rad, njegu/čišćenje, održavanje i rješavanje problema prikolice.

### 1. DIO

Za sve ostale opće informacije o prikolicama za automobile, molimo pogledajte upute za uporabu „Program za automobile / Dio 1 - Općenito“.

Odgovarajući priručnik za uporabu prikolice (2. dio) možete preuzeti s interneta na [www.humbaur.com](http://www.humbaur.com) u odjeljku: Preuzimanje - Priručnici za uporabu.



Za daljnje informacije pogledajte i tehničku dokumentaciju ugrađenih komponenti.

### Obveze operatera

Prikolicu koristite samo kada je u besprijekornom stanju.



Osigurajte da se upute za uporabu poštuju tijekom svih faza životnog vijeka prikolice i da se nosi propisana osobna zaštitna oprema.

Osigurati potrebne operativne i pomoćne materijale.

## Indeks

Za pretraživanje određenih tema koristite indeks koji počinje na stranici 3.

### 1 Sigurnost

- sa stranice 5
- Informacije relevantne za sigurnost

### 2 Opće informacije

- sa stranice 7
- Podaci za identifikaciju prikolice
- Pribor / Dodatna oprema

### 3. Rad

- sa stranice 13
- Sigurnost pri prijevozu motocikla / malog vozila stvari
- Raspodjela opterećenja / sigurnost

### 4 Šasije

- sa stranice 31
- Šasija
- Uređaji za podršku
- Utovarne rampe

### 5 Struktura

- sa stranice 43
- Rad ograda za stajališta / stajališta za motocikle
- Vitlo za sajlju

### 6 Električni sustav

- sa stranice 51
- Sustav rasvjete

### 7 Pregled, njega, održavanje

- sa stranice 55
- Održavanje operativne sigurnosti
- Redovita inspekcija

### 8 vodiča za rješavanje problema

- sa stranice 61
- Samopomoć u slučaju problema



**A**

Opće informacije..... 7 Opće informacije

HM (standardna verzija) ..... 8 HM 2018 (prijevoznik motocikala) ..... 10 KFT (prijevoznik malih vozila) ..... 11 Karoserija ..... 43 Utovarna rampa

HM ..... 37  
HM 2018 ..... 34  
d.o.o. .... 40

Vanjska rasvjeta

HM ..... 53  
HM 2018 ..... 53  
d.o.o. .... 54

**B**

Struktura

poslovanja ..... 43

Š asija..... 31 Namjena ..... 6 Rad ..... 13

**I**

Električni sustav..... 51

**F**

Vožnja u prikolici ..... 13

Š asija..... 31

**G**

Opći pregled ..... 8, 9, 10, 11

**\***

Pregled

utovarnih rampi..... 57

Vitlo za sajlju..... 60

Nosač postolja..... 58 Tračnice postolja ..... 58

Točke za pričvršćivanje ..... 58

**K**

Poglavlje

Opće informacije ..... 7 Upravljanje

karoserijom ..... 43 Upravljanje

š asijom ..... 31

Upravljanje ..... 13

Električni sustav..... 51

Ispitivanje..... 55 Vodič za rješavanje

problema ..... 61 Sigurnost ..... 5

Prijevoz malim vozilima (KFT)..... 21 Kontakt

Adresa Humbaur GmbH ..... 62

Humbaur servisni partneri..... 62

Tehnička služba za korisnike..... 62

Logistika dijelova ..... 62

**L**

Raspodjela opterećenja (HM 2018)..... 17

**M**

Utovar motocikla (HM 2018) ..... 15 Nosač

za motocikl (KFT) opcionalno ..... 48 Prijevoz

motocikla HM (2018) ..... 20

**P**

Pregledi i njega ..... 55

**R**

Kotači / Gume HM,

HM 2018 ..... 56 KFT ..... 56

Vodič za rješavanje problema ..... 61

**S**

Sigurnost ..... 5 Sigurnost prilikom

utovara / istovara motocikla ..... 14

Nosač stalka (HM / HM 2018)..... 45 Tračnice stalka

HM..... 44 Ključne riječi ..... 3

**U**

Ponašanje u slučaju kvarova ..... 62

Pričvršćivanje ..... 18 Preduvjeti za

prijevoz ..... 6 Predvidljiva

zlouporaba ..... 6

**S**

Pribor / Dodatna oprema ..... 12 Ušice za pričvršćivanje (KFT)..... 28

--	--



1

Sigurnost

## Namijenjena upotreba

HM

- Dizajnirano za prijevoz maksimalno 2 motocikla s montiranim potpornim š inama.
- Prijevoz čvrstog tereta kao cjeline, samo s pravilno pričvrš ćivanje tereta silom / oblikovanjem.

HM 2018

- Dizajnirano za prijevoz maksimalno 3 motocikla s montiranim potpornim š inama.
- d.o.o.
- Za prijevoz malih vozila maksimalne š irine vozila od 1550 mm.
- Za prijevoz maksimalno 3 motocikla s montiranim Dizajnirano za stalke za motocikle.

## Predvidljiva zlouporaba

Svaka uporaba izvan predviđene upotrebe za prijevoz smatra se neprikladnom.

- Neadekvatno, nepravilno pričvrš ćivanje/učvrš ćivanje Motocikli, mala vozila.
- Neravnomjerna raspodjela tereta: motocikl postavljen na jednoj strani, malo vozilo s tež iš tem smješ tenim straga.
- Parkiranje / odvajanje prikolice s natovarenim vozilom Motocikli / mala vozila.

## Preduvjet za prijevoz



Prijevoz motocikala / malih vozila smije se obavljati samo ako su propisno osigurani!

Motocikli moraju biti postavljeni na ograde ili stalke za motocikle.

Kotači malih vozila moraju biti sigurno pričvrš ćeni odobrenim remenima za pričvrš ćivanje.

Prilikom postavljanja motocikala/malih vozila, mora se uzeti u obzir tež iš te.

Prijevoz motocikla zahtijeva iskustvo!

Utovar motocikla je opasan!

Motocikl se mož e prevrnuti, skliznuti s rampe ili se otkotrljati unatrag kada se na njega gurne - mogli biste se ozbiljno ozlijediti!

Rizik se povećava s veličinom i tež inom motocikla.

Ako nemate iskustva s utovarom/prijevozom motocikla - raspitajte se unaprijed i neka vam iskusna osoba pokaž e kako.

Teš ki motocikl utovarite uz pomoć druge osobe (najmanje 2 osobe).

Poduprite prikolicu straga/sprijeđa - spojite je na automobil.

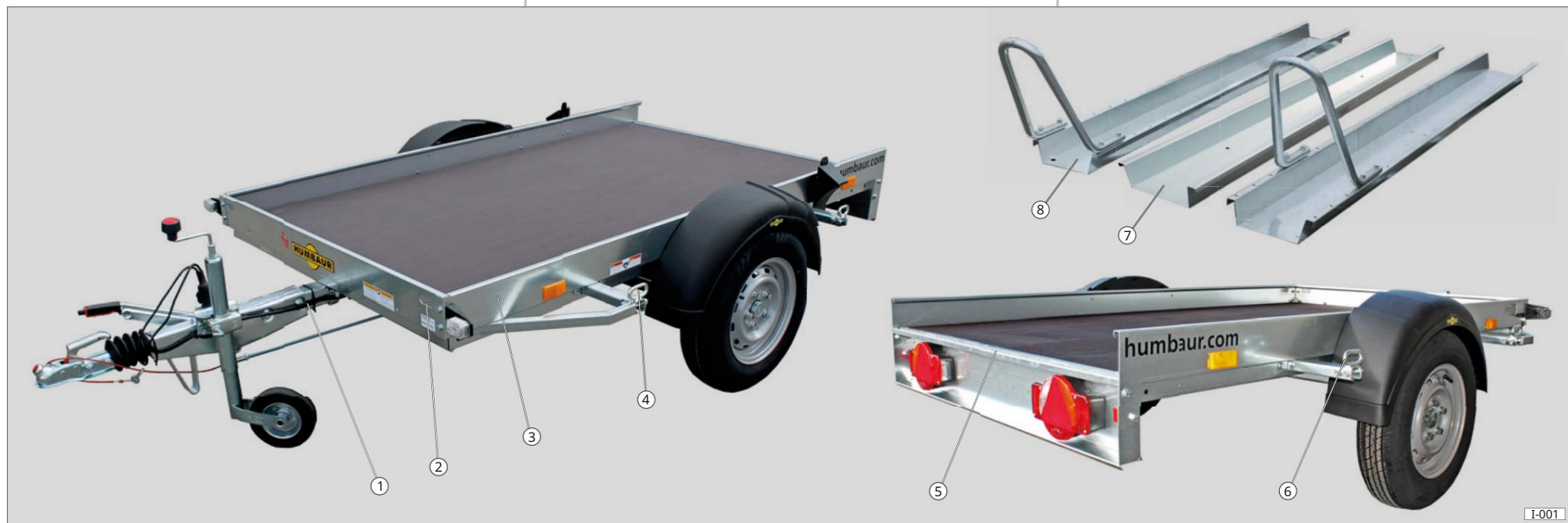
Neka vam netko pomogne pri utovaru malog vozila.



2

opće informacije

## HM (standardna verzija)



Sl. 1 Opći pogled HM

- 1 Zugrohr
- 2 Integrirani utor za povezivanje
- 3 Čelične pregače (150 mm)
- 4 Ušice za bičanje, sprijeda
- 5 Žljeb za vješanje
- 6 Ušice za pričvršćivanje, stražnja
- 7 Utovarna rampa (1x)
- 8 Tračnica stalka s nosačem (2x)

Standardno, HM dolazi s 2 potporne šine i 1 utovarnom šinom od čeličnog lima za prijevoz maksimalno 2 motocikla.

Nosačke šine i rampa isporučuju se labavo i korisnik ih može sastaviti po potrebi.

HM je opremljen s 4 bočne ušice za pričvršćivanje koje su spojene na šasiju.

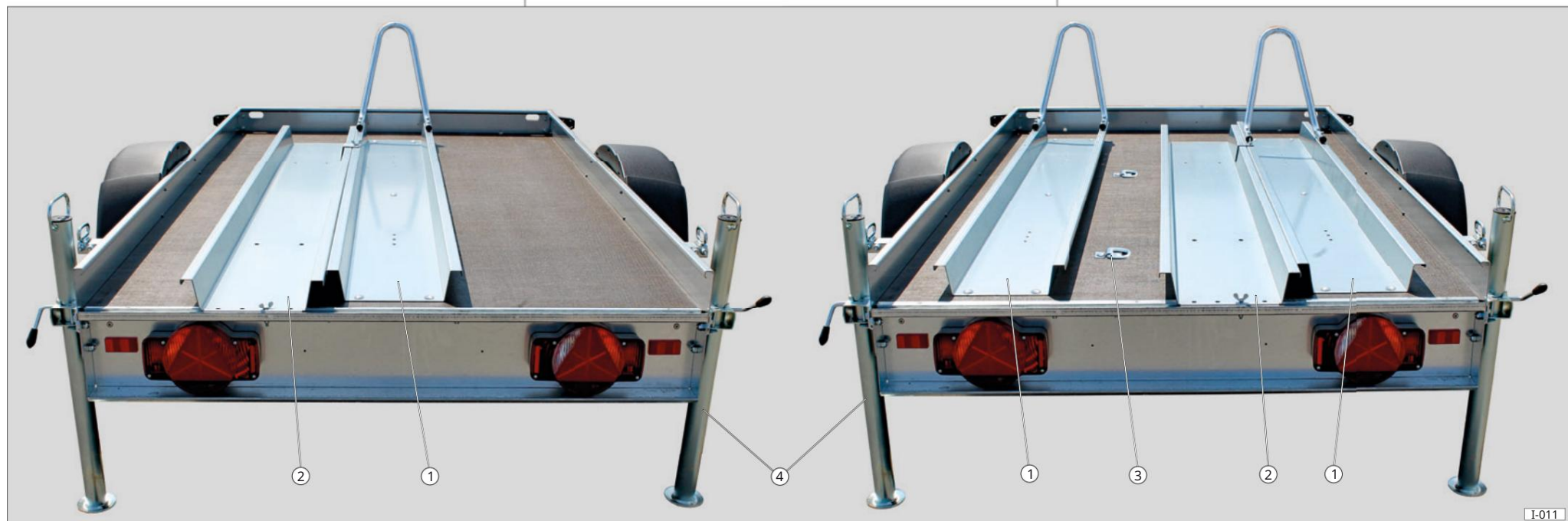
Temeljna ploča izrađena od višeslojnog drva (15 mm) nudi mogućnost prijevoza drugih tereta.

Po želji, HM može biti opremljen rebrastom aluminijskom bazom.

HM je dostupan u dvije varijante modela.

	neobuzdan	zakočen
Težina	HM752212	HM102212
Ružan (zul. GG)	750 kg	1000 kg
Mreža (koža)	146 kg	180 kg
Korisni teret (teret)	604 kg	820 kg
Stützlast maks.	50 kg	75 kg
Gume		
Standard	155/80 R13	155/80 R13
	na rubu 4-5jx13 ET30	na rubu 4-5jx13 ET30

## HM - Mogućnosti ugradnje za nosače stalka



Sl. 2 Stražnji pogled HM

- 1 Standschiene
- 2 rampe, fiksne
- 3 ušice za pričvršćivanje (sila pričvršćivanja maks. 200 daN)
- 4 klizna nosača (opcionarno)

## Upute za sastavljanje

Ugradnja nosača ovisi o odgovarajućoj transportnoj situaciji: 1 ili 2 motocikla i veličini motocikala koji se prevoze.

- 1 središnja ograda za 1 motocikl
- 2 nosača desno/lijevo za 2 manja motocikla
- 2 dodatne ušice za sigurno pričvršćivanje 2 osobe  
Motocikli



Montaža u potpornih letvica smiju izvoditi samo osobe s vještinom strojarstva i sigurnim rukovanjem alatima!

Prije bušenja rupa u utovarnom prostoru provjerite da se ne oštete komponente poput električnih kabela, vučne rade itd. ispod utovarnog prostora!



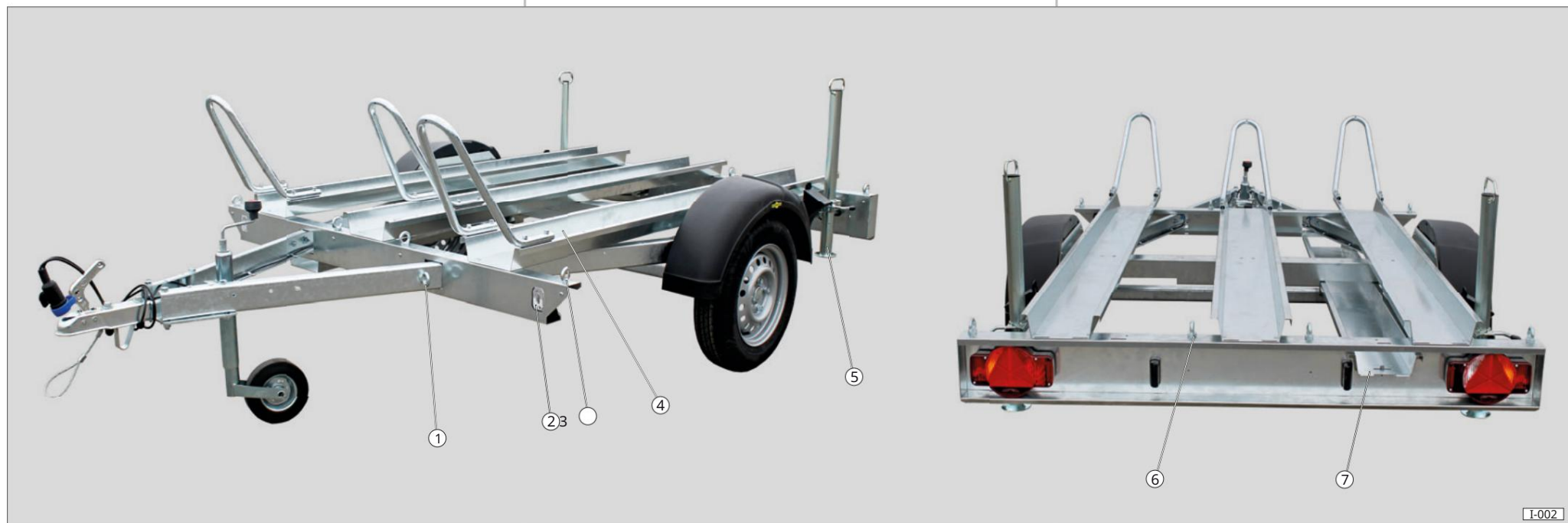
Pridržavajte se/pročitajte upute za montažu u potpornih letvica!

Položaj potpornih letvica (slika 2/1) mora osigurati da se utovarna rampa (slika 2/2) može pričvrstiti u jednu od 4 rupe na stražnjoj strani.

Pazite da je teret ravnomjerno raspoređen!

Ako je potrebno, položaj potpornih letvica mora se prilagoditi veličini motocikla koji se prevozi.

## HM 2018 (Prijevoznik motocikala)



Sl. 3. Ukupni prikaz transportera motocikala HM\_2018

- 1 V-vučna ruda s ušicama za pričvršćivanje (desno / lijevo)
- 2 bočna svjetla za označavanje, integrirana
- 3 krajnje ploče s 4 ušice za pričvršćivanje
- 4 3 stalka s nosačem, podesivi
- 5 kliznih nosača
- 6 zaštitna od podlijetanja s 4 ušice za pričvršćivanje
- 7 Utovarna rampa

HM 2018 standardno je opremljen s 3 potporne šine i 1 integriranom utovarnom rampom od čeličnog lima za prijevoz maksimalno 3 motocikla.

HM 2018 opremljen je s ukupno 10 ušica za pričvršćivanje. Osim toga, HM 2018 uključuje 2 klizna nosača na stražnjoj strani.

HM 2018 nema osnovnu ploču.

HM 2018 dostupan je u dvije varijante modela.

	neobuzdan	zakočen
Težina	HM752113	HM102113
Ružan (zul. GG)	750 kg	1000 kg
Mreža (koža)	180 kg	211 kg
Koristi teret (teret)	570 kg	789 kg
Stupčast maks.	50 kg	75 kg
Gume		
Standard	145/80 R13	155/80 R13
	na rubu 4-5Jx13 ET30	na rubu 4-5Jx13 ET30

## KFT (prijevoznik malih vozila)



I-003

Sl. 4 Ukupni prikaz KFT-a

- 1 rupa za graničnik kotača
- 2 ušice za pričvršćivanje / utovar
- 3 čelične pregače (150 mm)
- 4 utovarne rampe

KFT je standardno opremljen s dvije utovarne rampe koje se nalaze straga.

KFT ima integrirane otvore u bočnim čeličnim pregačama za pričvršćivanje tereta.

KFT se opcionalno može opremiti s 1 zaustavljačem kotača i 1 postoljem za vitlo.

Po potrebi se može ugraditi okvir s visokom ceradom.

Temeljna ploča izrađena od višeslojnog drva (18 mm) nudi mogućnost prijevoza drugog tereta.

KFT se opcionalno može opremiti rebrastom aluminijском bazom.

KFT je dostupan u dvije varijante modela.

	neobuzdan	zakočen
Težine	d.o.o. 1300	d.o.o. 1500
Ružan (zul. GG)	1300 kg	1500 kg
Mreža (koža)	319 kg	330 kg
Korisni teret (teret)	981 kg	1170 kg
Stützlast maks.	100 kg	100 kg
Gume		
Standard	195/65 R15	185 R14C
	na rubu 4,5J-6J x 15 ET30	na rubu 5J-6J x 14 ET30

Alumijski valoviti lim



I-004

Sl. 5 umjesto drvenog poda

Klizni nosači



I-006

Sl. 7 montirano straga desno/lijevo

vitlo za saju



I-008

Sl. 9 postavljen centralno na vučnoj rudi

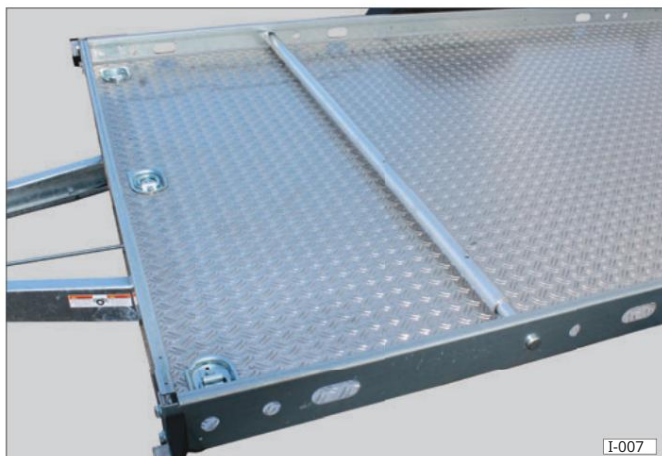
Ušice za pričvršćivanje (400 daN)



I-005

Sl. 6 uvučeno u zemlju (džep u koritu)

Zaustavljač reda



I-007

Sl. 8 kao graničnik kotača za mala vozila

Stalak za motocikle (KFT)



I-009





Sl. 10 s klackalom za sigurnost motocikla




3

Operacija

## Sigurnost prilikom utovara/istovara motocikla


-  Nosivost utovarne rampe ne odgovara automatski maksimalnoj nosivosti prikolice.
-  Utovar i istovar motocikala smije se obavljati samo kada su spojeni.
-  Prikolicu utovarite na ravnu i čvrstu površinu - po mogućnosti ne na nagib. Prikolica se ne smije utovarivati dok stoji popreko nagiba!
-  Za utovar/istovar teških motocikala potrebne su dvije osobe. Pridržavajte se maksimalne nosivosti utovarnih rampi.

### OPASNOST

-  Vožnja na rampi dok sjedite na motociklu. Mogli biste izgubiti ravnotežu i pasti kada ga udarite. Opasnost od gnječanja ako motocikl padne.

Ručno gurnite motocikl prema gore - nemojte se voziti na njemu.

### UPOZORENJE

-  Vožnja na rampi. Utovarna rampa može se deformirati i dovesti do gubitka stabilnosti prikolice. Motocikl može pasti / prevrnuti se / nekontrolirano se kretati i zgnječiti / udariti ljude.

Uvijek spojite prikolicu i poduprite je straga potpornjima.


Prije vožnje provjerite je li rampa je osiguran od klizanja.



Sl. 1 Ulazak na rampu

- 1 rampa
- 2 klizna nosača

### OPREZ

-  Ulazak na mokre, zaleđene i prljave rampe. Opasnost od klizanja/pada pri ulasku.



koristiti.

Provjerite da rampa nije blokirana ledom, snijegom, zemlja je skliska.

Ako je potrebno, očistite rampu prije ulaska.



Sl. 2 Ispravna raspodjela naboja

### UPOZORENJE

Jednostrano opterećenje na vanjsku potpornu šipku. Utovar prikolice s jedne strane s samo jednim motociklom na vanjskoj potpornoj tračnici može uzrokovati prevrtanje prikolice tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Ravnomjerno rasporedite teret - pogledajte stranicu 17 za raspodjelu tereta.

## Punjenje motocikla (HM 2018)



Sl. 3 Punjenje motocikla

- 1 rampa
- 2 klizna nosača



## UPOZORENJE



Gubitak stabilnosti / rizik od prevrtanja

Prikolica koja nije poduprta straga može postati nestabilna i prevrnuti se prilikom ulaska u nju ili vožnje po njoj.

Poduprite prikolicu straga prilikom utovara i istovara.

Ulazite samo u stabilnu prikolicu.



Motocikl mora biti postavljen tako da je prednji kotač okrenut prema vučnom vozilu.

Postavite utovarnu rampu (Sl. 3/1) centralno ili bočno - promatrajte raspodjelu tereta. Ugurajte prednji kotač (Sl. 4/2) u

Postavite nosač (Sl. 4/1) dok guma potpuno ne dodirne upravljač i dok se upravljač više ne može pomicati.

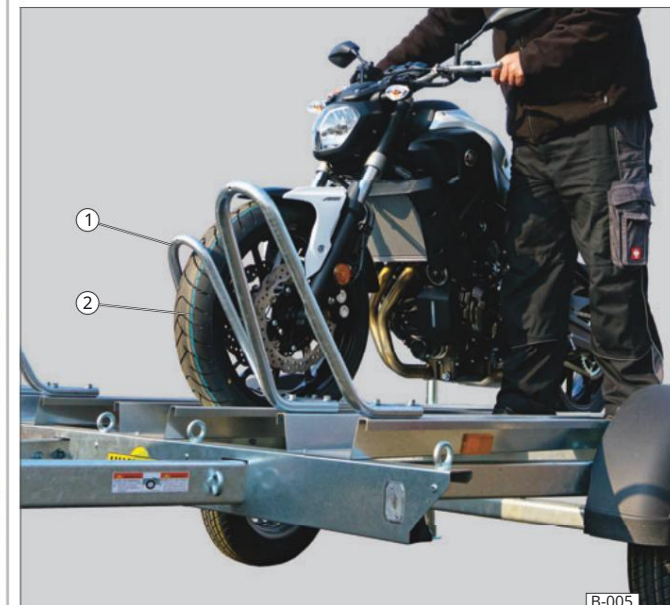
Pričvršćivanje motocikla prednjim vezom

osvojite bodove - vidi stranicu 18.

Pričvršćivanje motocikla na stražnje točke za pričvršćivanje - vidi stranicu 18.

Zategnite remene za pričvršćivanje dok se ovjes motocikla ne stisne - ali ne skroz do kraja.

Pazite da je napetost remena ravnomjerna.



Sl. 4 Pričvršćivanje prednjeg kotača

- 1 nosač stalka
- 2 prednja kotača

Preporuka:

Motocikl se može dodatno kočiti pomoću sigurnosnih traka za ručicu kočnice - to osigurava vaš motocikl od naglog kotrljanja prilikom kretanja.

## Istovarite motocikl



Sl. 5 Istovar motocikla



### UPOZORENJE

Istovarite motocikl

Možete pasti dok se penjete na šasijsku ramenu. Možete se spotaknuti o labave zatezne trake.

Ne stajajte na blatobrane ili okvir vučne rade - za penjanje koristite ramenu.

Spremite labave zatezne trake - ne ostavljajte ih u radnom prostoru.



Prilikom prijevoza tri motocikla, prvo se moraju istovariti motocikli postavljeni sa strane.

Otpustite stražnje zatezne trake.

Otpustite prednje zatezne trake - osigurajte motocikl od prevrtanja.

Istovarite motocikl - uhvatite upravljač i

Spustite prikolicu dok kočite.

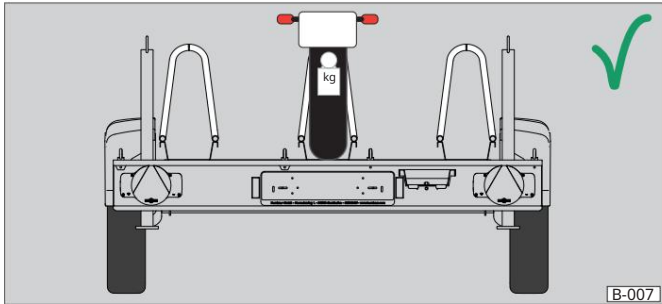


Za utovar/istovar teških motocikala potrebne su dvije osobe. Pridržavajte se maksimalne nosivosti utovarnih rampi.



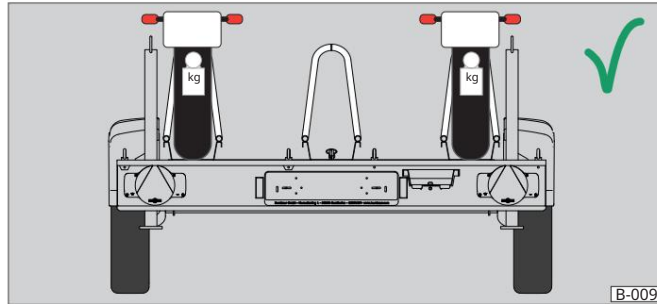
Sl. 6 Istovar s dva muškarca

## Raspodjela opterećenja



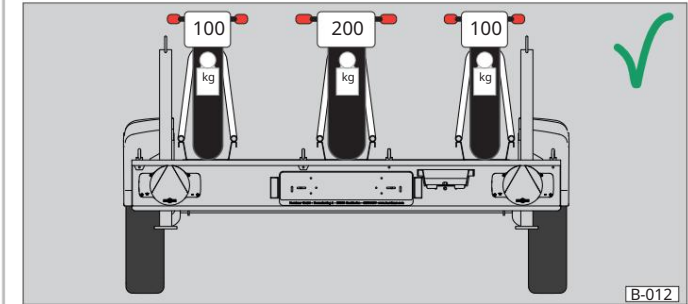
Sl. 7 Ispravna raspodjela: 1 motocikl u sredini

- Optimalna raspodjela opterećenja - nema rizika od proklizavanja.



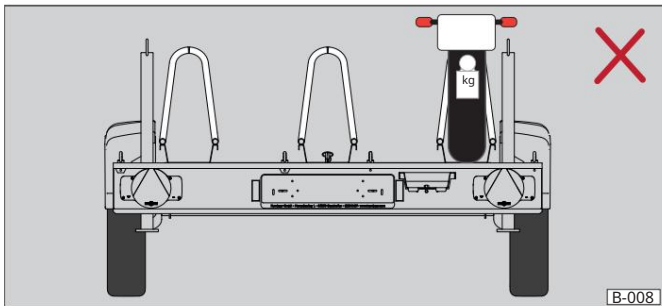
Sl. 9 Ispravna raspodjela: 2 motocikla bočno

- Uravnoteženo opterećenje - optimalni uvjeti vožnje.



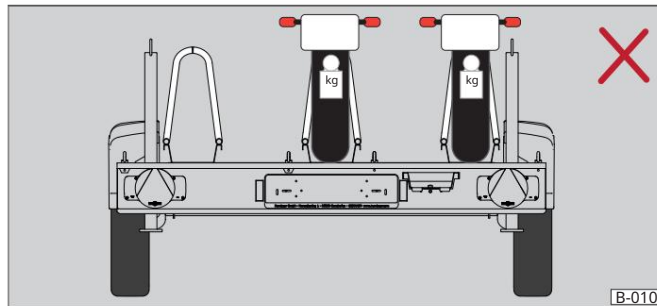
Sl. 11 Ispravna raspodjela: najteži i motocikl u sredini

- Ravnomjerna raspodjela opterećenja.



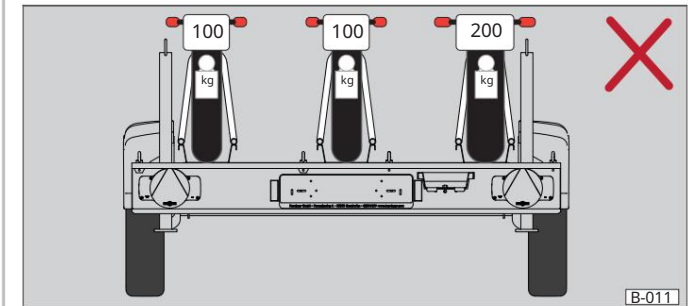
Sl. 8 Nepravilna raspodjela: 1 motocikl bočno

- Jednostrano opterećenje - rizik od proklizavanja vrlo visok.



Sl. 10 Nepravilna raspodjela: 2 motocikla na jednoj strani

- Jednostrano opterećenje kotača - loši uvjeti vožnje.



Sl. 12 Nepravilna raspodjela: najteži i motocikl sa strane

- Neravnomjerna raspodjela opterećenja.

# 3 Raspodjela tereta / osiguranje tereta (HM)

## Elementi za osiguranje (HM 2018)



Sl. 13 Prednje točke za pričvršćivanje

- 1 ušice za pričvršćivanje na okviru (4 komada)
- 2 ušice za pričvršćivanje na vučnoj rudi (2 komada)



Sl. 14 Stražnje točke za pričvršćivanje

- 1 ušice za pričvršćivanje na okviru (4 komada)



Sl. 15 Specifikacije sile vezivanja

- Pričvršne točke mogu izdržati opterećenje do 100 daN (kg).

## Bičevanje sprijeda



Sl. 16 Motocikli pričvršćeni sprijeda

- 1 Spanngurt
- 2 ušice za pričvršćivanje na vučnoj rudi
- 3 ušice za pričvršćivanje na okviru



Motocikl mora biti spojen na okvir prikolice izravnim pričvršćivanjem.

Dijagonalno pričvršćivanje može apsorbirati sile koje se javljaju bočno.

Zatezne trake moraju formirati trokut sile i biti postavljene barem jednom u smjeru kretanja, a jednom u smjeru suprotnom od smjera kretanja.

Pričvršćivanje srednjeg motocikla za ušice za pričvršćivanje vučnu rudu (Sl. 16/2).

Pričvršćivanje bočnih motocikala na ušice za pričvršćivanje na okviru (Sl. 16/3).

## Nespretnost vještica



Sl. 17 Motocikli pričvršćeni straga

- 1 ušice za pričvršćivanje na okviru, izvana
- 2 ušice za pričvršćivanje na okviru, centrirane



Zatezne trake moraju se zategnuti dok se ovjes motocikla ne stisne - ali ne skroz do kraja.

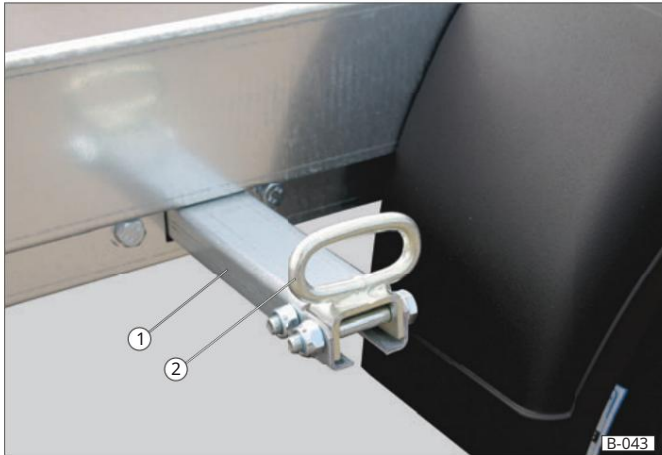
Pazite da je napetost remena ravnomjerna.

Pričvršćivanje srednjeg motocikla na dvije srednje ušice za pričvršćivanje (slika 17/2).

Pričvršćivanje bočnih motocikala prema vanjskom

ušice za pričvršćivanje (slika 17/1).

Elementi za osiguranje (HM)



Sl. 18 Stražnje točke za pričvršćivanje 1  
Poprečni nosač na okviru 2 Ušice za pričvršćivanje, pričvršćene vijcima



Sl. 20 Prednje točke za pričvršćivanje 1  
Poprečni nosač na okviru 2 Ušice za pričvršćivanje, pričvršćene vijcima



Sl. 21 Točke za pričvršćivanje na utovarnom prostoru (opcionally)  
1 utovarni prostor  
2 ušice za pričvršćivanje, pričvršćene vijcima  
3 utora za tethering



Sl. 19 Specifikacije sile vezivanja

- Pričvršne točke mogu izdržati opterećenje do 100 daN (kg).



Motocikli moraju biti sigurno pričvršćeni za vanjske ušice za pričvršćivanje!

Koristite odgovarajuću opremu za pričvršćivanje,

npr. Humbaур set remena za pričvršćivanje



# 753.00002



Za sigurno pričvršćivanje dvaju motocikala, na utovarni prostor moraju se montirati dodatne ušice za pričvršćivanje (Sl. 21/2) - vidi upute za montažu.

Prednje izdužene rupe za pričvršćivanje (Sl. 21/3) mogu se koristiti i za pričvršćivanje tereta.